

# ETAMPES *single*

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 601 - 12 mars 2004

## Débat des orientations budgétaires : Etampes construit son avenir en capitale autour de 4 priorités

# 0%

d'augmentation  
des taux communaux !

**E**n 2004, la ville d'Etampes et son équipe municipale, fidèle à ses engagements, a décidé, lors du débat des orientations budgétaires qui s'est tenu mercredi soir dernier, de ne pas augmenter les taux communaux. C'est la 9<sup>e</sup> fois en 10 ans ! Un record. Cette année 2004 insufflé également une nouvelle dimension au projet de ville et de vie municipale. Plus de 10 millions d'euros sont en effet programmés pour conforter la dimension de capitale d'Etampes et continuer d'offrir des services adaptés aux attentes des Etampois. Revue de détail. ■



### Vivre bien, vivre sûr

Des services à la population renforcés, des dispositifs étoffés pour plus de sécurité, tels sont les grands axes de l'action communale pour cette nouvelle année.



### Offrir une nouvelle image

Culture, patrimoine, tourisme. Etampes s'affirme comme une ville royale attractive et renforce son attrait touristique ainsi que son offre culturelle.



### Embellir le cadre de vie

La ville va poursuivre son programme de réhabilitation des établissements publics, d'embellissement de ses espaces vert et de ses places, de réfection de la voirie, de rénovation de l'éclairage public...

### Etampes, ville capitale

A travers l'implantation de nouvelles entreprises et d'importants aménagements de voirie, Etampes prend une nouvelle dimension économique pour favoriser également la création d'emplois.



### Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 13 mars

7°/10°

Dim. 14 mars

4°/10°

# En 2004, Etampes prend

Depuis le changement de majorité en 1995, Etampes change, Etampes embellit, Etampes avance.



## Des chiffres qui parlent d'eux-mêmes ! Priorité aux travaux voulus par les Etampoïses

Quel changement en perspective !



Demain la place Notre-Dame rénovée.

Après avoir engagé près de 21 millions d'euros depuis 2001 (soit plus de 137 millions de francs), ce sont plus de 10 millions d'euros (plus de 65 millions de francs) qui seront investis cette année encore pour améliorer le cadre de vie de chacun.

Exemple à venir de réalisation pour, à la fois, renforcer la nouvelle image d'Etampes et, faciliter la vie quotidienne des Etampoïses.



Franck Marlin, maire d'Etampes

"Notre effort porte ses fruits : en continuant à avoir une gestion rigoureuse, non seulement les grands équilibres financiers de la commune sont maintenus mais le point le plus important est qu'en maîtrisant les dépenses de fonctionnement, nous parvenons à dégager également des moyens importants en matière d'investissement. Il est important, à ce sujet, de rappeler que les dépenses d'investissement se portent aujourd'hui à 10 millions d'euros (65 millions de francs) alors qu'elles n'étaient que de 2,5 millions d'euros (16,5 millions de francs) il y a 10 ans ! En diminuant les emprunts, les frais de la dette communale ont aussi été divisés par deux. Aujourd'hui, Etampes porte son regard sur les prochaines années et c'est la raison pour laquelle la ville engage ses grands chantiers. Ces opérations sont de véritables priorités pour faire en sorte que chaque famille anciennement ou nouvellement installée se sente bien, puisse vivre tranquillement, travailler, et bénéficier de services conformes à ses souhaits. La ville d'Etampes doit demeurer une ville à taille humaine, avec des espaces de vie aménagés, des places embellies, des rues rénovées et fleuries. Et en parallèle, des commerces, des équipements publics, des services accessibles, modernes... Ainsi le volet économique va être fortement intensifié pour maintenir l'emploi, en créer de nouveaux et permettre de renforcer la dynamique économique en cours désormais dans notre région."

## 2001-2003 : une dynamique communale en marche

### 1 Au niveau financier

Lors de ses deux précédents contrôles (1988-1992 et 1993-1995), la Chambre Régionale des Comptes, avait constaté : "Une situation financière dégradée, des équilibres financiers fragiles, une pression fiscale particulièrement lourde, des taux d'imposition élevés très supérieurs à la moyenne départementale, une très faible marge de manœuvre et un endettement important supérieur de plus de 20 % à la moyenne départementale."

**Aujourd'hui et depuis 1995, comme le constate la Chambre Régionale des Comptes, dans son dernier rapport du 10 septembre 2003 :**

La dette a été maîtrisée et fortement allégée : - 8,8 %.

Les dépenses de fonctionnement ont été maîtrisées : + 2,46 % (moyenne nationale + 5 %).

"Au cours de la période sous revue, le budget de fonctionnement a été encadré.

Une fiscalité dont l'évolution a été stabilisée. Le coefficient de mobilisation du poten-

tiel fiscal en dessous du seuil d'alerte. L'épargne brute a augmenté fortement.

La marge d'autofinancement courant a progressé de manière significative.

La possibilité croissante pour la commune de financer ses investissements sans aggraver sa dette.

L'endettement de la commune a été maîtrisé. L'assainissement des finances communales s'est réalisé.

L'autofinancement important dégagé à partir de 1998.

La dépense d'investissement par habitant devenait en 1999 supérieure de 47 % à la moyenne départementale.

La situation des finances communales qui, lors du précédent contrôle, était apparue critique, s'est nettement améliorée au cours de la période sous revue." (extraits des rapports)

### 2 Au niveau des réalisations



■ Mise en place d'un nouveau train direct, le matin à 8 h 42

■ Création de la Communauté de communes

■ Aménagement de la gare routière...

■ Mise en place de la Police municipale, recrutement de nouveaux agents

■ La vitesse est contrôlée en ville et la sécurité est renforcée aux abords des écoles

■ Pour les jeunes

enfants, les services de la crèche ont été renforcés ainsi que le relais d'assistantes maternelles ■ Une plate-forme multi-services a vu le jour aux Emmaüs Saint-Michel ■ Une école multi-sports a été créée pour les 6-12 ans ■ Création du CLIC, de la Citadine, et extension du portage de repas à domicile ■ L'école élémentaire André-Buvat a

été réhabilitée, ainsi que l'école des Prés

■ Le stade du Filoir a été entièrement refait, mais aussi l'intérieur du gymnase Jouanny avec un mur d'escalade

■ Au stade Laloyeau, la piste d'athlétisme est neuve, au Cosc Poirier le gymnase est sécurisé et des vestiaires sont aménagés.

Avenue de Paris, des locaux sont ouverts pour la gymnastique et les pratiques de l'école multi-sports

■ Le square Théodore-Charpentier a vu le jour, des parkings de proximité ont été créés

■ Les vitraux de l'église Notre-Dame, les façades de l'Hôtel de Ville, la Pergola de la Douce France, étaient rénovés et une fresque géante était réalisée sur un mur pignon de l'avenue de la Libération

■ La programmation du Théâtre était intensifiée

■ Les œuvres des artistes locaux s'exposent régulièrement à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, et les peintres de l'école d'Etampes sont valorisés ■ Pour plus de facilités, la Bibliothèque, les archives et le musée ont été informatisés.

# une nouvelle dimension

Aujourd'hui, la nouvelle image d'Etampes se renforce avec la réalisation de grands projets.



Aujourd'hui



L'Espace Jo-Bouillon se rénove.



Création d'un rond-point sur la RN 191.



Création d'un parking à Saint-Martin.

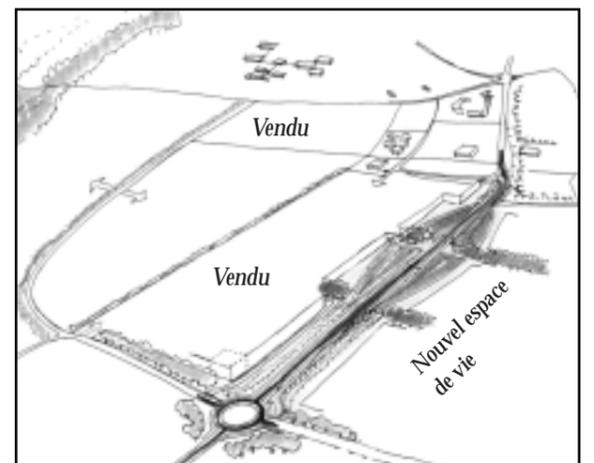
## 2004, Etampes conforte sa dimension de capitale

Tous les quartiers vont être concernés par les grands programmes d'aménagement urbain et d'embellissement qui vont être lancés. Présentation.

■ Aménagement de l'entrée Ouest d'Etampes, création d'un rond-point sur la RN191 ■ Réhabilitation des logements de l'avenue du 8-Mai-1945 ■ La ZAC du Bois-Bourdon va connaître de nouveaux aménagements, ouverture prochaine d'une nouvelle entreprise ■ Réaménagement du quartier Saint-Michel, de l'avenue de Paris, poursuite du programme de démolition-recons-

truction des Emmaüs Saint-Michel ■ La signature d'un Contrat régional va permettre d'intensifier les liaisons douces (pistes cyclables, rue piétonnières) et l'aménagement des places Saint-Basile, Notre-Dame, de l'Ancienne-Comédie et des rues adjacentes ■ Plusieurs sociétés et investisseurs se sont manifestés pour améliorer le site de l'ancien hôpital. La ville présentera ces projets qui devront permettre une ouverture sur le Centre-Ville, mettre en valeur le patrimoine historique et accroître l'offre de logements ■ Aménagement de la rue de Gérofosse et de l'avenue des Sablons

■ L'éclairage public de la commune va être entièrement refait ■ Lancement d'une 2<sup>e</sup> OPAH, Opération Programmée d'amélioration de l'Habitat, pour les quartiers Saint-Gilles et Centre-Ville ■ Un concours d'architecte va être lancé pour réaliser la Maison de la petite enfance, à Guinette ■ Au Théâtre, un square va donner une nouvelle perspective au quartier, et les rues adjacentes vont être refaites, ainsi que la rue Sainte-Croix.



Aménagement harmonieux et équilibré de l'entrée ouest d'Etampes et du Plateau de Guinette.

## 2004, des actions au cœur des attentes de chacun

### Vivre bien, vivre sûr

La sécurité des personnes et des biens : une priorité, un droit.



Prévu en 2004 : consolidation de la falaise du Rougemont, renforcement de la police municipale, de la vidéosurveillance, de l'éclairage public... et de la sécurité aux abords des écoles.

### Etampes embellit

Bâtir une ville d'avenir c'est construire une ville à dimension humaine, agréable à vivre au quotidien.



Prévu en 2004 : création de parkings de proximité, intensification du Plan vert, mise en place de la collecte sélective, de la déchetterie, mise en valeur des jardins familiaux, extension de l'espace Jean-Carmet, réhabilitation de l'école Louis-Moreau. Au Filoir, les vestiaires seront livrés et un terrain de football va être créé à la Croix de Vernailles.

### Une nouvelle image

Reconnue pour son patrimoine historique, Etampes le devient pour sa vitalité artistique.

Prévu en 2004 : programmation culturelle renforcée, recrutement d'un animateur du patrimoine, démarche pour obtenir le label Ville d'Art et d'histoire, mise en place d'un programme régulier d'entretien des lieux de culte ainsi qu'un plan d'action pour préserver les richesses de la Collégiale Notre-Dame, mise en place d'une route des peintres.



### Ville capitale

Soutenir l'activité commerciale, artisanale et de toutes les entreprises, c'est faire le pari de l'avenir de la commune et favoriser la création d'emplois.



Prévu en 2004 : le commerce de proximité toujours au cœur de l'action municipale, au Bois-Bourdon et au Parc Sud-Essor, viabilisation de nouveaux terrains, la plate-forme sud-Essonne sera renforcée, le Plan Local d'Insertion par l'Economie sera intensifié, un programme de chantiers formation sera lancé...

## Les aînés sous le soleil



Mercredi 3 mars, les aînés ont quitté la salle des fêtes complètement raggaillardis par l'après-midi festif organisé par le Centre Communal d'Action Sociale, à l'occasion de Mardi Gras. Il faut dire qu'un superbe spectacle gorgé de couleurs, de paillettes, de musiques tropicales et de magnifiques danseurs et danseuses, parmi lesquels miss Caraïbes, s'est fait fort de leur apporter une bonne dose de soleil et de baume au cœur. Au nombre de 500, les

aînés ont ensuite dégusté les fameuses crêpes et beignets préparés par le boulangier-pâtissier Philippe Bourgoïn et, tout feu tout flamme, se sont lancés sur la piste de danse. Quelle ambiance !

## L'œuvre de Debusschère à Chartres

Du 21 au 29 février dernier, Christoff Debusschère était l'invité d'honneur du 25<sup>e</sup> salon de Chartres, parmi une soixantaine d'artistes peintres et de sculpteurs. A travers 16 de ses œuvres, les Chartreains ont découvert son art, qui reflète notre époque industrielle : hangars, garages et usines sont en effet les thèmes principaux déclinés par l'artiste qui travaille également autour du thème intemporel du portrait. Artiste connu et reconnu, ses œuvres figurent ainsi parmi les collections privées de Pierre Cardin ou du Théâtre du Palais Royal. Si aujourd'hui, Christoff Debusschère fait rayonner l'aura de l'école d'Etampes en France et dans le monde entier, l'élève de M. Lejeune sait aussi l'importance de la transmission du savoir et de l'Art puisqu'il enseigne à son tour à l'atelier de la Vigne. Plus jeune peintre offi-

ciel de la Marine, de l'Air et de l'Espace, et encore peintre officiel des Armées, Christoff n'en finit pas de surprendre. C'est ainsi qu'il a participé au décor de la pièce de Michel Leeb *Trois partout*. Et plus récemment, s'est illustré en réalisant la totalité du décor du *Tartuffe* de Jean-Claude Brialy !

## Entre combat et danse

Claudio Basilio est un jeune chorégraphe et danseur à la réputation internationale et pour cause : l'homme a inventé un nouveau style qui s'inscrit dans le courant de la danse contemporaine, mais emprunte beaucoup à l'art martial brésilien, la Capoiëra.



Dimanche après-midi, Claudio Basilio et sa troupe proposaient leur spectacle, *Iê*, au Théâtre municipal. Rythmée et colorée, la danse du chorégraphe a conquis le public. Le samedi matin, les danseuses de K'Maïeu C<sup>ie</sup> avaient rendez-vous avec l'artiste, qui a pu leur montrer quelques pas de son répertoire si particulier. Un pur moment d'enchantement et de découverte pour les jeunes filles.



Lods. Samedi 13 mars à 20 h 30, Eric Guilleton l'organisateur de ce festival offrira en clôture un tour de chant accompagné par l'Orchestre Sud-Essonne dirigé par Charles Limouse. Deux rendez-vous à ne pas manquer !

## Le rugby fait son bal

Samedi soir dernier, le Rugby Club d'Etampes organisait son grand bal annuel. Même si celui-ci n'a pas eu le succès habituel, l'ambiance était tout de même au rendez-vous. Le célèbre Madison a toujours autant de succès. "C'est curieux qu'il y ait moins de monde que d'habitude, les fans de rugby gardent peut-être des forces pour la retransmission du match de demain contre Cardiff !", concluait un joueur.

## Beaux gestes techniques... et humains



Le Karaté Club d'Etampes s'est rendu, dimanche dernier, à la Maison de retraite de l'hôpital pour quelques démonstrations. Impressionnées par la dextérité des jeunes, les personnes âgées ont applaudi comme il se doit la prestation. "C'était vraiment bien, il faudrait que d'autres clubs viennent aussi nous voir", annonçait un spectateur. L'appel est lancé.

## Pour la bonne cause

Dimanche dernier, la salle des fêtes accueillait plusieurs centaines de convives sur l'invitation de la section locale de Retina France. Et si le but premier semblait très simple, déguster une choucroute entre amis, l'initiative avait aussi pour fonction de rapporter des fonds à l'association. "A Retina France, nous cherchons surtout à aider la recherche, car de nombreuses maladies qui touchent les yeux sont encore assez méconnues par les médecins eux-mêmes et les traitements tardent à se mettre en place", expliquait un membre de l'association. ■



**SELF IMMOBILIER**

*A Etampes, une agence pas comme les autres !*

*Avec notre formule unique de "visites non accompagnées", économisez 50 % sur les honoraires d'agence !*

*Vous êtes vendeur ou acheteur d'un bien immobilier dans la région ?*  
**SELF IMMOBILIER**, entre Mc Donald et Midas, un passage obligé avant toute autre démarche !

**Avenue de Coquerive (RN 191) 91150 ETAMPES**

Entre Mc Donald et Midas - Parking

☎ 01 69 78 07 07 - www.self-immobilier.com

**AVA protection** **ALARME INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

## Location de salle Le Moulin des Fontaines

Toutes réceptions privées  
(mariages, communions, anniversaires, etc.)  
et associatives  
(assemblées, repas, lotos, etc.)

Capacité assise : 120 personnes, cuisine équipée, parking privé

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) 91150 Etampes

Visites et réservations sur place chez Self Immobilier au 01 69 78 07 07

## Les points du Conseil municipal

En parallèle au débat concernant les orientations budgétaires, 21 points furent examinés par les Conseillers municipaux lors de ce second Conseil municipal de l'année 2004.

### Associations et devoir de solidarité

• Dans le cadre de son soutien à la vie associative locale, le Conseil municipal a décidé d'accorder une subvention exceptionnelle à la Batterie-Fanfare pour l'organisation du Festival National de Musique les 15 et 16 mai 2004, organisée à Etampes en partenariat avec la Confédération musicale de France.

• Par ailleurs, suite au violent séisme qui a frappé une partie du Maroc, la Ville d'Etampes a souhaité s'associer au mouvement de solidarité nationale et a décidé de verser une subvention exceptionnelle à la Croix-Rouge pour venir en aide aux sinistrés.

### Culture et Patrimoine

• Etampes étant l'une des "villes étape" de la route de Saint-Jacques-de-Compostelle, le Conseil municipal a donné son accord pour participer à la 2<sup>e</sup> édition des Rencontres internationales des chemins de Compostelle de juillet 2004.

• Afin de permettre aux jeunes des lycées de bénéficier de tarifs préférentiels aux spectacles donnés en Ile-de-France, la ville a renouvelé son adhésion à l'opération "chéquier-culture-Ile-de-France" pour l'année 2004.

• Dans le cadre de son action en faveur de la préservation et de l'entretien des monuments historiques, la ville a décidé d'entreprendre des travaux sur les quatre églises classées en ville. Notre-Dame-du-Fort, Saint-Basile, Saint-Gilles et Saint-Martin nécessitent des interventions principalement au niveau des toitures, de la restauration des vitraux, des remises en peintures, et diverses opérations de pro-

tection. Le Conseil municipal a donc approuvé le programme d'entretien des monuments établis avec l'Architecte des Bâtiments de France.

• La commune a récemment aménagé un nouveau square rue Théodore-Charpentier. Il convient aujourd'hui d'y installer, comme prévu, la Pergola "Douce France" autrefois située au pied de la Tour de Guinette. Le Conseil a approuvé le dépôt du permis de construire nécessaire aux travaux de pose de l'ornement restauré.

### Urbanisme

• Dans l'intention de créer une liaison inter-quartiers desservant la rue de la République et reliant le quartier Saint-Pierre à la RN 191, le Conseil municipal a donné son accord à la préemption d'une seconde parcelle d'un bien situé au 125, rue de la République. Cette acquisition a pour but de conforter le réseau vert, d'améliorer les liaisons avec le Centre-Ville et d'assurer un maillage cohérent ainsi qu'une bonne desserte interne.

• Enfin, le Conseil a approuvé la demande de subventions relative à l'extension du collecteur d'eaux usées, situé rue des Maraîchers dans le but d'y raccorder les foyers alentours.

### Vie scolaire

• Pour remédier aux problèmes de restauration que connaissent les élèves du collège Jean-Etienne-Guettard, le Conseil a émis un avis favorable au principe de réalisation d'une cuisine centrale, sur le site du gymnase Marie-Curie, au bénéfice des trois collèges de la ville, comme les trois principaux de collèges l'ont souhaité. Le Département qui réalisera cette opération devra prévoir des installations provisoires sur le parking de la rue de la Vigne pendant la durée des travaux. Des mesures ont déjà été prises avec l'Edu-

cation nationale pour assurer la surveillance et la sécurité des enfants qui se rendront sur ce site.

• Ayant déjà réhabilité 16 écoles sur 18, la ville souhaite engager cette année des travaux de rénovation du groupe scolaire Louis-Moreau. A cet effet, le Conseil municipal a approuvé le dépôt de la demande d'autorisation d'utilisation des sols.

• Enfin, au titre des subventions de fonctionnement 2004, le Conseil a approuvé le versement d'un montant de 43 965 € à la Caisse des Ecoles.

### Vie sociale et loisirs

• La ville entend poursuivre son programme d'accompagnement scolaire des enfants des écoles élémentaires dans les locaux du Centre social Jean-Carmet. Et a donc pris une décision en ce sens.

• Des travaux s'avèrent nécessaires au Centre Information Jeunesse, 21, promenade des Prés. Il s'agit essentiellement de réfection des peintures, de révision électrique et de chaufferie, de porte coupe-feux et de nettoyage extérieur. Le Conseil municipal a approuvé la liste des travaux programmés et a donné son accord aux demandes de subventions de l'Etat.

• Au titre des subventions de fonctionnement 2004, le Conseil a approuvé le versement d'un montant de 770 000 € au Centre Communal d'Action Sociale.

### Politique de la ville

• Lors de sa séance du 19 novembre 2003, le Conseil municipal avait voté la réha-



bilitation d'un terrain situé entre l'hôpital et le giratoire de la RD 49, pour le transformer en jardins familiaux. L'aménagement et les travaux d'entretien seront réalisés sous la forme de chantiers d'insertion gérés par le PLIE (Plan Local Pluriannuel pour l'Insertion et l'Emploi). Le Conseil a donc approuvé le principe de participation de la ville ainsi que ses conditions d'intervention.

### Sécurité

• Le Conseil municipal a approuvé la signature de la convention de coordination entre la police municipale et la police nationale. La convention définit les modalités de la coordination concernant les missions, la nature, les lieux d'intervention, les horaires... Cette convention est obligatoire dès lors que l'effectif de la police municipale dépasse les cinq agents.

## La Maison Horticole a déménagé

Pendant les vacances de février, la Maison Familiale Horticole a quitté ses locaux de Barthélémy-Durand. Elèves et personnel de l'établissement ont donc fait leur rentrée, le 1<sup>er</sup> mars, dans leurs nouveaux bâtiments du Domaine de Vauroux, à côté du château situé derrière la Base de loisirs, route d'Ormoila-Rivière. "Nous sommes tous ravis de ce déménagement. Nous obtenons ainsi un outil de travail beaucoup plus agréable avec du matériel et du mobilier neufs. C'est un nouveau départ sur un site exceptionnel", se réjouit le directeur de l'établissement. Par ailleurs, les 45 jeunes qui avaient participé au voyage d'étude horticole en Irlande en novembre dernier présenteront leur expérience irlandaise aux Etampois, le mercredi 17 mars. Après la diffusion de la vidéo réalisée au cours de leur voyage d'étude, les jeunes expliqueront leurs démarches et présenteront leurs partenaires, dont la Ville qui, par l'intermédiaire du PIJ et de son dis-

positif *Coup de Pouce*, a contribué à la réalisation du projet. De 14 h à 16 h 30 au Point Information Jeunesse, avenue du Marché- Franc.

## Plus de sécurité

La rue Baugin ne semble pas se prêter aux performances automobiles, tant elle est étroite. Et pourtant, les habitants du quartier ont remarqué que des conducteurs se livraient, de nuit, à des accélérations débridées. Entre les murs rapprochés de cette



ruelle, la gêne sonore est insupportable et le danger certain. La ville a donc fait poser un ralentisseur. De quoi décourager, on l'espère définitivement, les ardeurs des Fangio noctambules !

## Fin de chantier pour la SEE



Dans le cadre de son contrat d'entretien, la Société des Eaux de l'Essonne a entrepris depuis l'an dernier le changement des tampons en fonte aménagés sur les chaussées, afin de visiter les réseaux d'assainissement. Après les rues Frédéric-Louis et Saint-Fiacre, c'est le boulevard Berchère qui a fait l'objet de travaux. Ainsi, 32 tampons ont été refaits sur l'ensemble de ces trois axes routiers. ■

## Protéger l'environnement c'est important

Bonne nouvelle pour le tri et le recyclage de vos déchets. Dès 9 h, ce lundi 15 mars, la déchetterie d'Etampes ouvre ses portes dans le Parc Sud-Essor de la zone industrielle. Présentez-vous muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Ou si vous voulez bénéficier d'un badge d'accès magnétique personnalisé, rendez vous à compter du 16 mars, au service municipal des Affaires générales, rue des Marionnettes, munis des mêmes documents.

La déchetterie comporte trois espaces de tri : un local sécurisé ou local DMS pour Déchets Ménagers Spéciaux (bouteilles de gaz, extincteurs, piles, batteries, consommables informatiques, solvants, peintures, vernis, colles, graisses, acides et bases, bombes aérosols, produits phytosanitaires, bidons, tubes néons, huiles minérales, chlorates, nitrates, produits de laboratoire non-identifiés), des bennes (métaux ferreux et non-ferreux, gravats, déchets verts, bois, carton, le tout venant et le tout venant incinérable) et des containers (verre, journaux, huiles de vidange et textiles).

Déchetterie : 15-17, rue de la Butte-de-Corbère, Parc Sud-Essor, ouverte tous les jours de 9 h à 18 h et de 9 h à 13 h le dimanche (fermée le jeudi). Renseignements : SIREDOM, 5, rue du Docteur-Charcot, 91240 Morangis. Tél. : 0 820 62 91 91 (n° indigo). siredom@wanadoo.fr ■

## BLOC-NOTES

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- Jean-Pierre Colombani, maire-adjoint chargé des sports, de la vie associative, des équipements publics, des affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tiendra une permanence à l'Hôtel de Ville tous les lundis matin. Il est cependant indispensable de prendre rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint chargé des affaires scolaires, formation et enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- Un numéro d'astreinte municipale est à votre disposition les week-end et jours fériés : 06 30 48 24 24.
- Mairie. Service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Nouveaux horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.
- Mairie annexe, dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.
- La Bibliothèque municipale et le service des Archives, situés rue Sainte-Croix sont en cours d'informatisation. Pour faciliter la mise en place des outils informatiques, les horaires de ces deux structures ont momentanément été modifiés. La Bibliothèque municipale est désormais ouverte au public le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Les Archives reçoivent le public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.
- La Mission locale, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. 01 69 92 02 02. D'autre part, il existe une antenne de la Mission locale à la Maison de quartier tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au 01 60 80 05 29. Une permanence est également assurée au 117, bd Saint-Michel les lundis et vendredis de 14 h à 17 h.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. 01 69 92 69 00.
- Pharmacies de garde : Mars. Les 13 et 14, Venturin, 7, place Notre-Dame. Les 20 et 21, Delamorinière, 20, place Notre-Dame. Les 27 et 28, Millet-Delouée, 48, Grande Rue à Ettréchy.
- Information concernant le service médical de garde. Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui pourra vous orienter vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- Ouverture de la déchetterie dans la zone industrielle d'Etampes à compter du 15 mars 2004.
- Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les 2<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- Distribution des sacs à déchets ménagers pour les habitants du centre ville : samedi 13 mars de 9 h à 12 h. Prochaine distribution en juin.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- Allô taxis Etampes : 01 64 94 73 00.
- Ambulances de garde : 01 64 94 13 85.
- Distribution Etampes Info : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le 01 69 92 12 92.

BLOC-NOTE

### NAISSANCES

Février. Le 27, Tony Duperche. Le 28, Enora Boutard. Mars, le 1<sup>er</sup>, Kamel Touahri. Le 2, Yoahn Nwatschok. Le 3, Sarah Lambert. Le 4, Inès Boschel.

### REMERCIEMENTS

■ M<sup>me</sup> Eliane Laudet et sa famille remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné soutien et sympathie, lors du décès de M. Jean-Pierre Laudet et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

### RECRUTEMENT

Avec un niveau BAC, BAC PRO, BEP, CAP, BEPC ou un niveau 3<sup>e</sup> vous pouvez intégrer l'armée de l'air et profiter de formations pour accéder à plus de 67 métiers. Dans le cadre de sa campagne de recrutement 2004, l'armée de l'air vient de mettre à la disposition des jeunes un numéro Azur pour répondre à toutes les questions concernant les métiers, les filières et les formations possibles : 0 810 715 715 (coût d'un appel local). Site internet : [www.recrutement.air.defense.gouv.fr](http://www.recrutement.air.defense.gouv.fr)

### RESTAURATION SCOLAIRE

Du 15/03 au 19/03

#### Ecoles maternelles

Lundi : betteraves rouge persillées, couscous, croc lait, Pralou. Mardi : salade de tomates, goulash, haricots beurre et pommes de terre, brie, fruit. Jeudi : céleri rémoulade, steak haché, carottes Vichy, petits suisses, biscuit. Vendredi : mortadelle, cornichons, filet de poisson sauce saumon, pommes vapeur persillées, camembert, fruit.

#### Ecoles élémentaires

Lundi : betteraves rouge persillées, goulash, haricots beurre et pommes de terre, croc lait, Pralou. Mardi : salade de tomates, couscous, brie, fruit. Jeudi : céleri rémoulade, paupiette de veau, carottes Vichy, fromage blanc, biscuit. Vendredi : mortadelle, cornichons, filet de poisson sauce saumon, pommes vapeur persillées, camembert, fruit.

#### Centres de loisirs

Mercredi : salade verte, jambon, frites, tomme de Savoie, salade de fruits.

### INFOS

Le lycée Jeanne-d'Arc, situé 11, boulevard Henri-IV à Etampes organise une matinée portes ouvertes le 27 mars de 9 h à 12 h 30. Tél. 01 69 16 14 40. [jeanne.d.arc.etampes.91@wanadoo.fr](mailto:jeanne.d.arc.etampes.91@wanadoo.fr)

L'association Loisirs 2000 organise une soirée choucroute le 20 mars à 20 h au château de Valnay. Réservations : 06 71 45 25 89.

L'association des locataires de Bonnevaux organise une brocante vide-greniers sur le parking de la piscine Charles-Haury le dimanche 28 mars. Réservations au 01 64 94 37 51.

L'association Guinette Loisirs organise le lundi 15 mars à 14 h un concours de belote à l'espace Jean-Carmet. Participation : 5 €. Nombreux lots à gagner. Renseignements et inscriptions : 01 64 94 00 62 ou 01 64 94 36 98.

Les retraités CFDT d'Etampes rappellent aux veufs et veuves dont le conjoint est décédé en 2003 que les pensions versées à terme échu font partie de la succession. Elles n'ont pas à être portées sur la déclaration de revenus 2003. Toute erreur peut entraîner la suppression d'abattement sur la taxe d'habitation 2004 et d'exonération possible des cotisations sociales et de la CSG sur les pensions 2005. Informations à la permanence de l'Union locale des Retraités CFDT, Maison des syndicats, avenue André-Gautier, le jeudi de 18 h à 19 h 30. Tél. 01 64 94 31 84 ou auprès de Fernand Penin, le président au 01 69 78 08 46.

La Ville d'Etampes met à la disposition des Etampois un numéro d'appel pour l'entretien des bacs à ordures ménagères ou d'éventuels remplacements. 01 56 32 31 70.

Besoin d'aide pour remplir votre déclaration d'impôts ? Une permanence sera assurée le jeudi 18 mars de 14 h à 17 h à la plate-forme multi-services, 117, boulevard Saint-Michel. Il est obligatoire de prendre rendez-vous au 01 69 92 67 15.

L'Ile-de-France a besoin d'infirmiers et d'infirmières. Des métiers diversifiés, des études près de chez vous. Des aides pour se former existent : indemnités de stages, possibilité de bourses d'Etat, d'allocations d'études, de contrat d'apprentissage, de contrats de pré-recrutement, d'aides au logement. Pour vous informer : DRASS Ile-de-France, 58-62, rue de Mouzaia, 75938 Paris Cedex 19. [ile-de-france.sante.gouv.fr](http://ile-de-france.sante.gouv.fr)

Le secteur pastoral d'Etampes organise un pèlerinage en Terre sainte du 11 au 22 juillet. Programme du 11 au 15 : La Galilée, du 15 au 22 : Jérusalem et la Judée. Accompagnateur : Père Frédéric. Guide et organisateur : Joseph Wahbeh. Prix approximatif : 1 200 € (voyage sur vol régulier, Air France ou El Al, bus local pour transferts et visites, hébergements en maisons religieuses, repas, assurance). Inscriptions avant le 31 mars : Père Frédéric : 01 64 94 46 48. Isabelle Courtial : 01 64 94 17 05.

L'assemblée générale de l'Association des victimes et rescapés des camps nazis du travail forcé et des réfractaires de l'ancien département de Seine-et-Oise section Etampes, s'est tenue à la salle des fêtes, le 17 janvier. M. Bonnin, président d'honneur et M. Paupardin envisageaient la nomination d'un nouveau président, après un appel de candidature infructueux, les activités de la section furent suspendues. M. Angot, président de l'ancienne Seine-et-Oise, recevra le solde du compte de l'association, le livret Caisse d'Epargne sera transmis à l'association des anciens Combattants et Victimes de Guerres d'Etampes dont la

**BELIER.** De réels changements se profilent à l'horizon. Votre comportement face à votre entourage s'en ressent, faites preuve d'énergie et de courage.  
**TAUREAU.** Le ciel vous est particulièrement favorable en ce moment sur le plan personnel. Profitez-en. Il faudrait penser à des transformations sensibles.  
**GÉMEAUX.** Vous serez enthousiaste et vous retrouverez confiance en vous. Vous allez faire preuve de courage et de détermination.  
**CANCER.** Vous ressentirez le besoin de faire une pause. Vous pourrez profiter d'une occasion agréable pour respirer un peu et faire le point.  
**LION.** Vous avez beaucoup à apprendre des gens que vous rencontrerez si vous savez rester réceptif aux idées qui vous sont soumises. Allez de l'avant.  
**VIERGE.** La prudence est de rigueur surtout s'il s'agit de prendre des décisions personnelles importantes concernant des personnes qui vous sont proches.  
**BALANCE.** Tout se passera bien à condition de ne pas donner suite à un projet risqué. Ayez la prudence d'attendre le bon moment.  
**SCORPION.** Une ambiance des plus agréables vous charmera. Attendez-vous à connaître une bonne surprise. Tous les espoirs sont permis.  
**SAGITTAIRE.** Armez-vous de circonspection et de vigilance car vous allez recevoir des informations confidentielles intéressantes qu'il faudra garder pour vous.  
**CAPRICORNE.** La réussite sera avec vous. Tout vous sourira si vous mesurez la portée de vos actes. Surveillez votre imagination quelquefois débordante.  
**VERSEAU.** Vous allez devoir prendre de sérieux engagements. Ne le faites surtout pas à la légère car il vous faudra les tenir. La nuit porte conseil.  
**POISSONS.** Vous pourriez connaître un certain retard dans un rendez-vous qui vous semble important. Ne vous impatientez pas.

section est adhérente pour les remercier de porter le drapeau à toutes les cérémonies patriotiques locales.

Objets perdus : contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.  
 Chiens perdus : contactez la pré-fourrière au 01 69 92 67 04.

La permanence d'Etampes de Médiavipp 91 est hébergée au Point de contact Police de proximité, à Guinette et reçoit tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30. Permanence Médiavipp, 5 allée des Mèlites. Tél. 01 69 78 29 69. L'association départementale agréée offre un soutien psychologique et juridique aux victimes de violence, d'escroquerie, d'agression sexuelle, de vol, d'accident de la route.

Télésonne en ligne. La télévision de l'Essonne diffuse désormais l'intégralité de ses émissions sur son site internet : [www.telesonne.fr](http://www.telesonne.fr)

Pensez à votre procuration. En plus des horaires habituels d'accueil du public, des permanences spécifiques sont assurées au Tribunal d'instance d'Etampes du mardi au jeudi de 9 h à 20 h. Attention la dernière date est fixée au jeudi 25 mars midi.

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Recto-Verso. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : [martinesevestre@wanadoo.fr](mailto:martinesevestre@wanadoo.fr) ou [christinefougereux@wanadoo.fr](mailto:christinefougereux@wanadoo.fr) ou [laurentmoirez@wanadoo.fr](mailto:laurentmoirez@wanadoo.fr)

## ETAMPES - LITERIE

Votre spécialiste du sommeil !



Toutes marques et toutes dimensions

Relaxation

Banquettes clic-clac - BZ

Draps-Couettes-Oreillers

Matelas mousse alvéolaire, 55 kg/m<sup>3</sup> de densité, confort médium, 140x190x20. Sommier à lattes recouvertes assorti.

754€-25%= 566€\*

Matelas 100 % latex ame 15,5 cm, densité 75 kg/m<sup>3</sup>, 140x190x21. Sommier à lattes. Recouvertes assorti.

902€-25%= 676€\*

### Offre spéciale DUNLOPILLO

Matelas Lovez-vous, mousse AERIAL, densité 40 kg/m<sup>3</sup>, bi-portance, zone centrale renforcée, face hiver soie, face été lin, 140x190x21. Garantie 5 ans. Sommier assorti sur demande.

399€\*

\* Offre valable dans la limite des stocks disponibles.

Enlèvement de votre ancienne literie

RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)

ETAMPES - Tél. 01 64 94 27 98 - Parking

## CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires

Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : [francois.haillard@wanadoo.fr](mailto:francois.haillard@wanadoo.fr) - Fax : 01 60 80 10 84 01 60 80 08 08

# Les poussines de l'EGE montrent la voie

Ce week-end, le gymnase René-Jouanny va accueillir le championnat départemental des circuits éducatifs en gymnastique artistique féminine. Un événement sportif qui permettra de récompenser tous les jeunes espoirs des clubs de la catégorie poussine (7-9 ans). L'Entente Gymnique d'Etampes y présentera douze gymnastes... ■

**A**VEC ces nouvelles tribunes, le gymnase peut désormais accueillir de grande compétition pour le plus grand bonheur des Etampois. C'est ainsi qu'après avoir vu sa candidature retenue par la commission fédérale du département, l'EGE va avoir le grand privilège de recevoir les samedi 13 et dimanche 14 mars, une vingtaine de clubs essonnais, soit environ 200 gymnastes afin de disputer le championnat départemental des circuits éducatifs en gymnastique artistique féminine. "Pour nous c'est un plaisir, mais aussi un véritable challenge d'organiser ces épreuves. Techniquement, cela représente un gros travail avec le déplacement du matériel en particulier des agrès de la salle de gymnastique Clodive-Perthuis du gymnase André-Gautier au gymnase René-Jouanny. L'aide du service des sports et des services techniques est indispensable, et je les remercie pour le travail qu'ils font. Ensuite ce sont les bénévoles et les cadres qui assurent l'installation et le bon déroulement de cette manifestation (accueil, secrétariat, buvette, réunion de juges,...) afin que tous les participants repartent d'Etampes, avec le sou-



venir d'une bonne organisation", souligne Cédric Beaujard, le président du club. Pour cette compétition, la section poussine de l'EGE va engager une douzaine de gymnastes. "Elles s'entraînent 2 heures par semaine. Pour 80 % d'entre elles, c'est la première compétition de leur vie (comme elles disent) et la pression est là. Mais pour les entraîneurs, l'objectif premier est qu'elles découvrent l'univers compétitif et qu'elles se fassent plaisir lors de la présentation de leurs mou-

vements au sol et sur les différents agrès... Comme l'a si bien dit Coubertin : « L'important c'est de participer » !", précise le responsable. Pour l'occasion les petites baptiseront aussi la nouvelle tenue du club qui a été conçue avec des matières très brillantes : tout un symbole ! La compétition commencera samedi à 13 h 45 avec le palmarès à 20 h, et se poursuivra dimanche à partir de 10 h, résultats à 12 h 45. Venez donc nombreux les encourager ! ■

## EN BREF

### Du nouveau au Tæ-Kwon-Do

Avec une soixantaine d'adhérents, le Tæ-Kwon-Do prend un nouveau départ, sous la direction de Gabriel Aboo, qui vient de terminer toutes les épreuves de son diplôme d'Etat. "Grâce à la nouvelle salle de l'espace Waldeck-Rousseau, le club acquiert une certaine notoriété, de nombreux débutants ont commencé les cours cette année", affirme le responsable. Ce qui n'empêche nullement les anciens de continuer de briller, comme la championne maison, Elodie Haury, qui s'était qualifiée en février aux championnats de France dans la catégorie junior. Rendez-vous les 11 et 12 avril prochains pour les championnats Ile-de-France cadets qui seront organisés au gymnase René-Jouanny.



### Un bilan encourageant !

Février aura été un excellent mois pour les Equipiers de la Gâchette Etampoise. En effet, à l'occasion des championnats de France d'hiver Thibault Frédéric classé dans la catégorie des cadets a remporté au tir au pistolet une belle place de 26<sup>e</sup> avec un score de 356 points sur 400. Frédéric Petit, en junior s'est classé à la 55<sup>e</sup> place en totalisant 550 points sur 600. Lors de la première édition du championnat des clubs par équipe de 5 tireurs, les Etampois sont arrivés 3<sup>e</sup> au pistolet et se sont qualifiés en équipe pour le tour régional à Créteil où ils ont fini 9<sup>e</sup> à 7 points des quarts de finale ! Les jeunes

espoirs ont fait également une belle progression. Au 1<sup>er</sup> tour du challenge départemental de tir, Kevin Charlotin est arrivé 1<sup>er</sup> de sa catégorie minime avec 255 points sur 300 et Lucie Lefebvre, en poussin s'est classée 3<sup>e</sup> au pistolet en réalisant un score de 200 sur 300. Lucie s'est classée 7<sup>e</sup> au final et Kevin a rafé une médaille d'argent. Bravo !

### Difficile reprise pour le FCE !

"La reprise de la compétition a été difficile : seules les équipes des 18 ans A, (contre Briis-Limours) et des vétérans A, (contre Méréville) sont sorties victorieuses de leur rencontre", affirmait un brin dépité Claude Minier, le responsable du FCE, après les résultats du week-end dernier. Venez encourager dès samedi 13 mars, les 13 ans B à 14 h au stade Jean-Laloyeau. Dimanche, rendez-vous à l'espace Jo-Bouillon à 9 h 30 et 14 h pour encourager les vétérans A et les 15 ans B. A 13 h 30 et 15 h 30, les 18 ans A et les seniors A jouent au stade Jean-Laloyeau.

### Vive le Roy, Roitelet et Roitillon 2004 !

Dimanche dernier, s'est déroulé le traditionnel Tir du Roy à la Compagnie des Archers d'Etampes. Le Tir du Roy est un concours annuel interne à chaque compagnie où les participants tirent sur un oiseau en bois appelé Papegay ou Papegault qui est placé soit sur une perche d'une trentaine de mètres de haut, soit sur une cible à une distance de 50 m (ce qui est le cas d'Etampes). Les jeunes quant à eux tirent à 30 m et reçoivent le titre de Roitelet. Il n'existe pas de concours officiel pour les moins de dix ans, cependant, la Compagnie des Archers d'Etampes organise pour eux

le tir de Roitillon à 15 m. Cette année, l'épreuve a consacré les archers les plus agiles. - Roy : Julien Massy. Roitelet : Vincent Massy. Roitillon : Thibaud Thevret. Prochainement le Roy et le Roitelet de la compagnie participeront aux concours de Roy de l'Essonne et de France à Vicq-sur-Aisne le 1<sup>er</sup> mai. Bonne chance !

### Du quad le week-end !

MT quad Etampes propose aux enfants de 7 à 12 ans une initiation et des randonnées en quad les week-ends. Renseignements : 01 64 94 49 92 ou 06 87 85 31 09.

### Un rendez-vous branché !

Florian Laudillay, étudiant en 2<sup>e</sup> année de BTS commercial organisera le samedi 20 mars à 14 h à la Base de loisirs d'Etampes un festival urbain avec un concours de skate, roller et BMX (du vélo cross) animé par Dj Wed, le speaker Bechaq et l'ensemble Natural Dance Attitude. Le graffeur Tommy Vercetti sera également de la fête ! Participation gratuite. Attention le port du casque est obligatoire. Renseignements : 06 10 80 10 72.

### Un stage de commedia et de karaté

Du 13 au 24 avril, Baptiste & C<sup>o</sup> et le Karaté Club d'Etampes s'associeront pour proposer un stage multi-activités aux adolescents d'Etampes, dans le cadre du projet Ville, Vie, Vacances en partenariat avec le service Politique de la Ville et les services sociaux. L'objectif est de monter avec les participants un spectacle mêlant théâtre, mime et combats au Théâtre municipal, inspiré du thème univer-

sel de Roméo et Juliette. Ce stage qui se déroulera à l'espace des associations Waldeck-Rousseau s'adresse aux garçons et filles âgés de 11 à 15 ans et aux débutants. Tarif : 10 € (matériel, tenue et repas inclus). Inscription à partir du 22 mars, entre 16 h et 18 h, à l'espace des associations (Baptiste & C<sup>o</sup>). Tél. 01 69 92 79 33 ou au 01 69 78 23 72.

### Des résultats hétéroclites



Les athlètes d'Etampes Athlétisme ont participé à de nombreuses compétitions en février. Firmin Nilusmas termine ainsi 12<sup>e</sup> des championnats de France des jeunes, en salle, avec un bon de 13,71 m au triple saut. Son précédent record estival de 14,18 m, lui avait permis d'accéder au titre de vice-champion de France, mais il n'aura malheureusement pas réussi à réitérer cette performance. En cross, aux championnats de France de Saint-Quentin-en-Yvelines, Sulian Courjal, finit 41<sup>e</sup>. Caroline Merlier termine, quant à elle, 65<sup>e</sup> en junior féminine. Saluons aussi les bonnes performances de : Anne Tissier, Jean-Michel Huguet, Gilles Damamme, Bruno Tissier, Bruno Pommerat, Stéphane Morel, Michel Pointeau et Christian Gosseume. ■

**Comment prouver que l'on est vivant, quand l'administration vous a déclaré mort ? Cette problématique tirée d'un fait divers fut une source d'inspiration pour l'auteur et metteur en scène François Chaffin. De cette anecdote complètement ubuesque est née : Un Indien dans le système. Cette comédie dramatique sera présentée vendredi 19 mars au Théâtre à 20 h, avec en ouverture, deux créations réalisées dans le cadre d'ateliers d'écritures...** ■

## A la rencontre du théâtre contemporain

**P**OUR partir à la rencontre du théâtre contemporain, le service culturel d'Etampes a invité François Chaffin. Un auteur dans le vent, passionné d'écriture, travaillant les mots comme les notes afin d'offrir au public des compositions charpentées avec talent. Vendredi 19 mars, le Théâtre municipal accueillera ainsi sa pièce *Un Indien dans le système*, mais aussi le fruit des ateliers qu'il a mené en partenariat avec la Bibliothèque municipale et la Mission Locale Sud-Essonne. Cette collaboration a donné vie en effet à un film de 2'30" réalisé par des jeunes de l'association *Aide au choix de vie* et à une bande sonore créée par un atelier d'adultes en explorant des sujets intemporels comme les rapports entre humains ou la place de l'homme dans la société. Intéressantes et pertinentes, les créations artistiques de ces deux ateliers sont à découvrir dans le hall d'entrée du Théâtre avant la représentation de la pièce. L'ouverture des portes se fera donc à 20 h. *Un Indien dans le système*, est une comédie dra-

matique qui dépeint avec humour tous les systèmes qui emprisonnent la pensée et l'humain. En s'inspirant d'un fait divers, François Chaffin raconte l'histoire de Simon, un homme déclaré mort par une administration et qui aimerait retrouver une place entre les vivants. Farce malaisée, tragédie risible, le spectacle cherche son chemin entre l'oppression débusquée et la nécessité d'en rire. Implanté au plus profond

de nos habitudes, ce système que l'auteur pointe du doigt ne nous est finalement pas vraiment étranger. Et une question s'impose : *Et l'humain, que va-t-on faire de l'humain ?* Avec une plume sensible, acide, drôle, poétique, chargée d'aphorisme et de métaphore François Chaffin nous interpelle et parvient avec un réel talent à nous faire rire de situations qui oscillent entre l'ubuesque et le pathétique. ■



### AGENDA

**Du 16 au 22 mars**  
Exposition des membres de la Société Artistique. Hôtel-Anne-de-Pisseleu.  
**Mardi 23 mars**  
La leçon de musique. Charles Limouse. Salle Bach à 19 h.  
**Mercredi 24 mars**  
Spectacle pour jeune public. *Salvador, la montagne, l'enfant et la mangue* par la C<sup>e</sup> Chenevoy. Au Théâtre municipal à 17 h.  
**Du 23 mars au 3 avril**  
Salon des œuvres sur papier organisé par la Société artistique. Salle des fêtes.  
**Vendredi 26 mars**  
Hommage à Jean-Cocteau. Conférence de Suzy Hannier suivie de la projection du film : *Les enfants terribles*, de Jean-Pierre Melville. Au Théâtre municipal à 20 h.  
Loto des arts martiaux. A 19 h 30, à la salle des fêtes. Renseignements au 01 69 78 23 72 ou 01 60 80 06 20.  
**Dimanche 28 mars**  
Duo chorégraphique par Pascale Houbin et Dominique Boivin, *Bonté divine*. Collégiale Notre-Dame du Fort à 17 h.  
Cinétempes : du 17 au 23 mars : *L'esquive*.  
**Du 24 au 30 mars** : *Lost in translation, Les enfants terribles*.  
Répondeur : 01 64 94 32 98/  
La Rotonde : jusqu'au 16 mars  
*Paycheck, Malabar Princess, Le Manoir hanté, 21 grammes, La Planète bleue, Massacre à la tronçonneuse, Peter Pan, Frère des Ours*.  
Les 14, 15, 16 : *Le Printemps du Cinéma*. 3,50 € la séance pour tous les films à l'affiche.  
Répondeur : 08 92 68 31 44.

### OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

**Vendredi 12 mars**  
Concert de reggae avec le groupe *Vibrate On*, à 21 h 45 au *Tom Pouce* (84, rue de la République).  
Jusqu'au 14 mars  
2<sup>e</sup> festival de chansons françaises d'Etampes. *Et l'en parles à ton voisin*. Au Théâtre municipal. Programmation K'Maieu C<sup>e</sup> : 01 69 78 07 94.  
**Samedi 13 mars**  
Contes des mers. Au musée à 15 h, à partir de 11 ans.  
**Dimanche 14 mars**  
Brocante à la Base de loisirs.  
**Mercredi 17 mars**  
Connaissance du monde. *L'Inde*, film de Gérard Bages. Au Théâtre municipal à 14 h 30 et 20 h 30.  
Contes chinois par "L'Ecoute s'il pleut". A la Bibliothèque municipale Ulysse à 17 h.  
**Vendredi 19 mars**  
Spectacle. *Un indien dans le système*, par le Théâtre du Menteur. Au Théâtre municipal à 20 h 30.

### EN BREF

#### Trace la Root à l'espace Jean-Carmet

Ce samedi 13 mars, la jeune association *Trace la Root*, qui fait la promotion de groupes musicaux et les aide à se produire, organise un Sound System à l'espace Jean-Carmet à partir de 20 h 30. Derrière les platines, DJ Gwenn, DJ Dim', Dragon'n Lion, ou encore DJ Nuz, sauront vous faire danser une bonne partie de la nuit sur des rythmiques fort diverses, de *l'afro beat funk au hardcore techno*. Pour les petits creux et reprendre quelques forces avant de se relancer sur la piste, l'association Africa préparera un Yassa, un plat traditionnel d'Afrique de l'ouest. "Dans un esprit populaire, convivial et festif, nous proposons cette soirée aux tarifs de 2 € et de 4 € pour la restauration. De plus, les fonds récoltés seront réinvestis dans le festival *Trace la Root* qui aura lieu le 16 mai prochain. Des groupes amateurs feront leurs premières armes et se produiront dans tous les bars de la ville, un festival entièrement gratuit", concluait un membre de *Trace la Root*.

#### Au Pub de la Terrasse

Ce samedi, direct live from Corbeil-Essonnes, le groupe *Flash-Over* proposera ses reprises très rock. A partir de 22 h au *Pub de la Terrasse*, 14, promenade de Guinette. Renseignements : 01 64 94 95 06.

#### Un salon pour la bonne cause

Avec sa généreuse devise de *Servir*, le Lions club d'Etampes vous invite le week-end des 20 et 21 mars à venir visiter la 18<sup>e</sup> édition du salon des Antiquaires à la salle des fêtes. Présidé cette année par Noël Monneau, ce superbe salon organisé au profit d'œuvres humanitaires pour aider l'enfance et la jeunesse, les malvoyants et malentendants ainsi que les personnes âgées ou handicapés, se fera fort d'accueillir des professionnels de l'art ancien. La section modelage de l'atelier de la Vigne, créée il y a trois ans par Joël Giraud sera également présente pour présenter des créations originales sur le thème du lion. Il faudra également compter avec le sculpteur et céramiste Gérard Colin. Un rendez-vous à ne pas manquer !

#### Star+ 2, c'est reparti !

Il y a deux ans, la radio des Etampois, *Radio+* organisait un grand casting afin de débusquer une chanteuse ou un chanteur. Des centaines de concurrents se prétaient au jeu et dix d'entre eux avaient même pu assister à des cours de chant et de théâtre afin de préparer un spectacle. L'initiative vient d'être reconduite, mais ne fait pas, cette année, appel aux mêmes talents. Cette fois-ci, c'est l'expression orale, l'impertinence et l'humour qui sont mis en avant, puisqu'il s'agit de découvrir le futur *Fabrice* (de *RTL* ou de *Radio+* !). 18 candidats sont déjà en lice pour ce nouveau jeu dont l'intitulé exact est *Star+ 2, ils font de la radio*. Les auditeurs pourront suivre l'évolution du concours tous les vendredis à 19 h dans le grand journal régional de *Radio+*.

#### Steven Kaplan en conférence à Etampes

Dans le cadre de ses activités sur l'histoire de l'industrialisation en Essonne, le Comité de Recherches sur l'Histoire des Révolutions en Essonne (CRHRE) a le plaisir de vous inviter à la conférence exceptionnelle du Professeur Steven Kaplan, mardi 16 mars de 19 h à 21 h, à la salle Saint-Antoine. Cet historien américain, formé dans les universités de Yale et Princeton, s'est spécialisé dans le XVIII<sup>e</sup> siècle et l'Ancien Régime. Professeur à l'université de Cornell (U.S.A.), francophone, Ste-



ven Kaplan enseigne également à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales à Paris et à l'Université de Lille. Il a écrit plusieurs livres sur les problèmes d'approvisionnement au XVIII<sup>e</sup> siècle : *Le meilleur pain du monde - Les boulangers à Paris au XVIII<sup>e</sup> siècle* Fayard, 1996, et *Le retour du bon pain - Une histoire contemporaine du pain, de ses techniques et de ses hommes* Perrin, 2002. Une approche très documentée et très personnelle, un sujet très lié à l'histoire d'Etampes sous la Révolution.

#### Soirée Cubaine !

Samedi 27 mars, la *Guinguette du lac* à la Base de loisirs, propose une nuit cubaine sous la forme d'un dîner-concert avec *Sabor a sal*. Prix : 40 €. Pour réserver votre table : 01 69 92 05 58. Pour avoir de plus amples renseignements connectez-vous sur <http://guinguette-etampes.org> ■



## eurogite.expert@wanadoo.fr

Vendre en toute sérénité.

Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité  
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Contrôle épandage individuel et semi-collectif - Contrôle gaz naturel - Loi SRU  
- Protection de l'Acquéreur -

01 60 80 03 63

Fax 01 69 78 35 81

Diagnostic Expertise